

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (docLyon)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

docLyon039a

Édition critique

1386, novembre.

Type de document: Dépenses

Objet: Dépenses faites pour construire un tour neuf devant la porte Saint Georges.

Lieu de conservation: Archives municipales de Lyon, CC 381, n° 13.

Transcription de la charte

1 Le mecions fetes p· fere ·I. tour tot novo davant la porta Sant Georgio, lo defor, de futa, et aci p· masonar et fere ·II. espalles de mour de les ·II. pars et aci p· masonar dedens terra iqui ont sont posa li pivotier et li atri chanos de pointi, et p· plusour et meintes atres mesions fetes p· lo dit tour enci come e s' enseuz en se rolo et saches *que* li futa de que et fet li dit tour, prisa de l' ovra dou pont de Ron, non est pas ici conta ne paia et fut fet au meis de novembro, l' ant ·IIIIXX. et ·VI. **2** Premeriment, à Pero de Choseria p· chapota et equara et fere rendu fermant lo dit tour et aci p· aparelier lo pont de futa de la porta S· Georgio p· ·VII. jours à ·III. gros p· jour, ·XXI. gros· **3** Item, à Humbert Joli qui à ovra come desus p· ·VII. jour, ·XXI. gros· **4** Item, à Guichert Denfert, maczon, p· abatre ^[1] deu mour, lo desus, de les ·II. pars et aci p· fere ·II. epalles de mour et p· masonar dedens terra iqui ont est mis li pivotier et li chano qui est de jota et aci li chano ont est li ferroleri p· ·V. jour à ·II. gros d· p· jor, ·XII. gros d· **5** Item, à Pero Chapotet, manovra, p· amasa pera et areina, et p· portar p· ·VI. jors à ·IIII. blans p· jour, ·VIII. gros· **6** Item, à Perennet de Verdon, p· ·I. stier et ·III. bennes de chaux pris p· la dita ovra, ·V. gros· **7** Item, à Johan Rogeron, p· ·VIII. lb· de crosses que grans *que* petites, preses p· la dita ovra, monte ·VIII. gros· **8** Item, p· ·XII. clos en chano, monte dime gros· **9** Item, p· ·XII. clos de millier· II, monte ·III. quar de gros· **10** Item, à Juhanet, lo seralour, p· fere ·I. torilon novo mis ou pivotier et una platina de fer et p· ·I. serclo do fer, pesant tot ·XII. lbr· Item, p· fere ·I. ferol novo p· lo guichet et p· aparelier le serales et aci p· refagier et adrecier le crosses veles, monte tot ·XIIII. gros· **11** Item, à Johan Chat p· aduire la futa dou dit tou deis lo pont de Ron, p· eguy, jusque sus l' ovra, ·IIII. gros· **12** It

em, Jaquemet afanour, manovra, p· porta pera et mortier p· ·II. jour, ·II. gros ·II. t· **13** Soma ·VI. frans ·I. gros ·III. lois **14** Bartholome de Molon, Loys Glatart, Guilliame Panolliat· Estieve Evrert, Pierre de Cuysel, Aymaret de la Torreri, Leonars Carronier *et* Johanin de la Verge, conseilours de la ville de Lion à Jaquemet de Getz, recevour des tailles de la dite ville, nous vous mandons que vous bailliez *et* delivrez à Michelet Chavence, p· paier les parties dessus escriptes, six frans ung g· *et* quatre loys et p· rapportant ces presentes avec confession du dit Michele, nous vous alloerons la dite somme en vous comptes· Donne à Saint Jaquemo, le samedi ·XXIII. jour de novembre, l' an mil trois cens quatre vins *et* six, soubz le seel commun de la dite ville· **15** G· de Cuysel **16** Item, li ballit sept blans pour une ... de crosses *et* une manovre pris depuis p· le dit Michelet p· la diteovre ^[2]· **17** G· de Cuysel **18** Je ay receu de sire Jaquemet la soma desus dita et dispensa à seuz dedens escrip, seluy jour· **19** M. Chavenci **20** Et fu ballia hou dit Michelet, le ·XXIX. de novembre, l' an desus et monte tout ·VI. frans ·III. g·

Notes de transcription

^[1] On peut aussi bien lire *avatre*, forme franco-provençale en concurrence à cette époque avec *abattre*.

^[2] Lecture incertaine. On croit lire *covre*.